

Návod k obsluze

— Strojní zvedák

— **MH 3** (6190003)

— **MH 8** (6190008)



MH 3 / MH 8

Identifikace produktu

Strojní zvedák

MH 3 / MH 8

Výrobce

Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

Telefon: 0951 96555-0
Fax: 0951 96555-55

E-Mail: info@unicraft.de
Internet: www.unicraft.de

Autorská práva

Copyright © 2011 Stürmer Maschinen GmbH, Hallstadt, Deutschland.

Tato dokumentace je autorsky chráněna. Z ní vyplývající práva, zejména právo překladu, dotisku, odejmutí obrázků, rádiového vysílání, reprodukce fotomechanickou nebo podobnou cestou a uložení v zařízeních na zpracování dat zůstávají vyhrazena, také jen při výtažkovém použití.

Technické změny a změny vzhledu vyhrazeny.

Obsah

1 Úvod	3
1.1 Autorská práva.....	3
1.2 Zákaznický servis	3
1.3 Omezení odpovědnosti.....	3
2 Bezpečnost	3
2.1 Bezpečnostní pokyny.....	3
2.2 Správný účel použití	4
2.3 Obecné bezpečnostní předpisy	4
2.4 Osobní ochranné prostředky	4
2.5 Bezpečnostní pokyny pro obslužný personál	4
3 Technická data	5
3.1 Typový štítek.....	5
4 Přeprava, balení a skladování.....	5
4.1 Přeprava	5
4.2 Balení.....	5
4.3 Skladování	5
5 Popis stroje.....	5
6 Montáž.....	6
7 Uvedení do provozu.....	6
8 Provoz stroje	6
8.1 Provozní podmínky.....	7
8.2 Provozní zkouška	7
8.3 Zvedání břemene.....	7
8.4 Spouštění břemene	7
9 Čištění, údržba a opravy.....	7
9.1 Čištění.....	7
9.2 Údržba a opravy	7
10 Kontrola strojního zvedáku	8
11 Řešení poruch	8
12 Likvidace vysloužilého stroje	9
12.1 Vyjmutí z provozu	9
12.2 Likvidace maziv	9
13 ES - Prohlášení o shodě.....	9
14 Náhradní díly	9
14.1 Objednání náhradních dílů	9
15 Rozpadové schéma.....	10
15.1 Rozpadové schéma MH 3 / MH 8.....	10

1 Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme Vám za zakoupení strojního zvedáku od firmy Unicraft.

Před použitím si pozorně přečtěte tento návod k obsluze.

Najdete v něm informace o správném uvedení stroje do provozu, jeho účelu použití, informace o bezpečném a efektivním provozu a údržbě stroje.

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí stroje. Uchovávejte ho proto vždy na pracovišti. Mimo pokyny tohoto návodu k obsluze se také řiďte obecně platnými bezpečnostními předpisy.

1.1 Autorská práva

Tato dokumentace je autorsky chráněna. Z ní vyplývající práva, zejména právo překladu, dotisku, odejmutí obrázků, rádiového vysílání, reprodukce fotomechanikou nebo podobnou cestou a uložení v zařízeních na zpracování dat zůstávají vyhrazena, také jen při výtažkovém použití.

1.2 Zákaznický servis

Pro technické informace prosím kontaktujte Vašeho prodejce nebo náš zákaznický servis.

První hanácká BOW, spol. s r. o.

Příčná 84/1, 77900 Olomouc
telefon +420 585 378 012
fax +420 585 378 013

www.bow.cz
e-mail: bow@bow.cz

Máme vždy zájem o informace a zkušenosti z provozu, které mohou být cenné pro zlepšení našich výrobků.

1.3 Omezení odpovědnosti

Veškeré informace a pokyny v tomto manuálu byly vypracovány v souladu s platnými normami a předpisy, při známém stavu techniky a dlouholetých znalostech a zkušenostech.

V některých případech výrobce nenesе žádnou odpovědnost za škodu a to při:

- Nedodržení těchto pokynů,

- Nesprávném použití stroje,
- Použití nepovolaných pracovníků,
- Neoprávněných úpravách a technických změnách,
- Použití neoriginálních náhradních dílů.

Skutečný vzhled výrobku se může v důsledku technických změn lišit od uvedených vyobrazení.

2 Bezpečnost

Tato kapitola poskytuje přehled všech důležitých bezpečnostních prvků stroje, které zajišťují bezpečnost osob i bezporuchový provoz stroje. Další bezpečnostní pokyny najdete v jednotlivých kapitolách, ke kterým se vztahují.

2.1 Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny jsou označeny symboly v tomto návodu k obsluze. Bezpečnostním pokynům předchází signálová slova, která vyjadřují rozsah nebezpečí.



POZOR!

Tato kombinace symbolu a signálového slova upozorňuje na nebezpečnou situaci, která by mohla vést ke smrti nebo vážným zraněním.



VAROVÁNÍ!

Tato kombinace symbolu a signálového slova upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která by mohla vést ke smrti nebo vážným zraněním.



NEBEZPEČÍ!

Tato kombinace symbolu a signálového slova upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkému zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Tato kombinace symbolu a signálového slova upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která by mohla vést ke škodám na majetku nebo životním prostředí.

Tipy a doporučení



Tipy a doporučení

Tento symbol upozorňuje na užitečné tipy a doporučení pro lepší a účinnější provoz bez závad.

Abyste snížili rizika a vyhnuli se nebezpečným situacím, řiďte se bezpečnostními pokyny, které jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze.

2.2 Správný účel použití

Strojní zvedák MH 3 / MH 8 slouží výhradně ke zvedání a spouštění strojů, jejichž hmotnost nepřesahuje stanovenou nosnost.

Strojní zvedák smí obsluhovat pouze vyškolený personál.

Ke správnému účelu použití stroje patří také dodržování všech pokynů obsažených v tomto návodu k obsluze. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné použití stroje.

Při konstrukčních či technických změnách stroje nepřebírá výrobce žádnou odpovědnost za následné škody.

Při nesprávném účelu použití stroje nebude brán na požadavky na záruční plnění zřetel.

2.3 Všeobecné bezpečnostní předpisy



UPOZORNĚNÍ!

Je nutné dodržovat platné předpisy v zemi, kde toto zařízení používáte.

Aktuálně platné předpisy?

- ČSN EN ISO 1494: 2000+A1:2008: Mobilní a přemístitelné zvedáky a související zdvihací zařízení
- 2006/42/ES Strojní směrnice

Kontroly a údržbu zařízení smí provádět pouze vyškolený personál na zařízení, které není v provozu.

Kontrola musí být prováděna nejméně jednou za 12 měsíců v rozsahu stanoveném místním provozním bezpečnostním předpisem, tento předpis si stanovuje uživatel zařízení.

Jakékoli přestavby a úpravy stroje jsou přísně zakázány.

Upozorňujeme na to, že jakékoli svévolné přestavby a úpravy stroje jsou z bezpečnostně technických důvodů přísně zakázány.

Při hydraulické opravě je třeba nejdříve vyprázdnit nádrž.

Obslužný personál musí zejména dbát na to, aby nebyla překročena maximální nosnost strojního zvedáku.

Nepohybujte se pod zvednutým břemenem, abyste zabránili poranění při spadnutí břemene.

Vyjmutí stroje z provozu provádějte dle následujícího postupu:

- Odejměte břemeno.
- Odklopte inspekční podpěru.
- Snižte zvedák na inspekční podpěru.

Je zakázáno uchopovat zvedák, pokud není zajištěn pomocí inspekční podpěry. Zvedání osob je zakázáno.

2.4 Osobní ochranné prostředky

Osobní ochranné prostředky slouží k ochraně osob při práci. Pracovníci musí používat při práci se strojem níže uvedené osobní ochranné prostředky.



Bezpečnostní obuv

Bezpečnostní obuv chrání nohy před rozdrcením, pádem předmětů a uklouznutí na kluzkém povrchu.



Pracovní oděv

Pracovní oděv je přiléhavý oděv s nízkou pevností v tahu.

2.5 Bezpečnostní pokyny pro obslužný personál

Vyhnete se všem pracovním postupům, které ohrožují bezpečnost práce.

Obsluha stroje se musí postarat o to, aby se strojem nepracovaly neoprávněné osoby.

Obslužný personál musí kontrolovat před každým použitím možné vnější poškození či změny v provozním chování, které ohrožují bezpečnost provozu.

Provozovatel se musí starat o to, aby byl stroj neustále v bezvadném stavu.

Důrazně doporučujeme použití osobních ochranných prostředků pro obslužný personál.

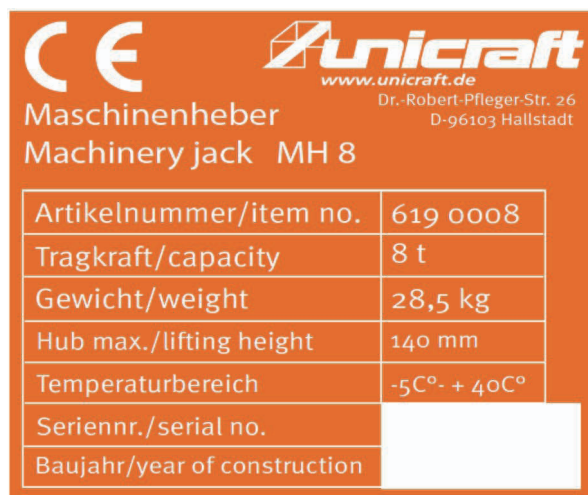
Demontování jakéhokoli bezpečnostních zařízení je důrazně zakázáno, případně je třeba stroj ustavit mimo provoz do doby, kdy bude opět provozuschopný.

Po demontáži bezpečnostních zařízení pro účely čištění, údržby, atd. je nutné je ihned opět namontovat.

3 Technická data

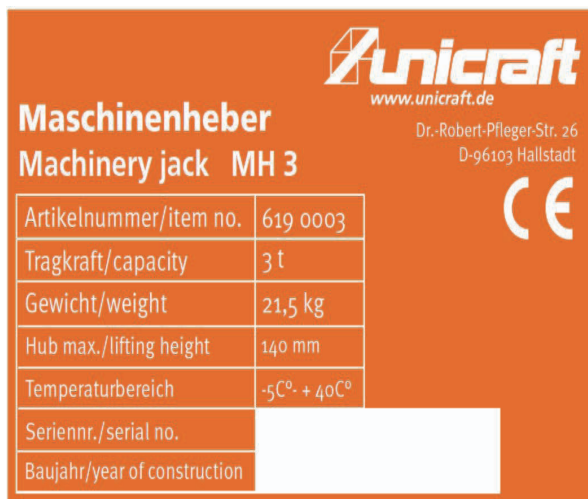
Model	MH 8	MH 3
Max. nosnost	8 t	3 t
Min. výška	20 mm	15 mm
Zdvih	140 mm	140 mm
Hmotnost	28 kg	21 kg
Obj. číslo	6190008	6190003

3.1 Typový štítek



CE Unicraft
www.unicraft.de
Maschinenheber
Machinery jack MH 8
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

Artikelnummer/item no.	619 0008
Tragkraft/capacity	8 t
Gewicht/weight	28,5 kg
Hub max./lifting height	140 mm
Temperaturbereich	-5°C° - + 40°C°
Seriennr./serial no.	
Baujahr/year of construction	



CE Unicraft
www.unicraft.de
Maschinenheber
Machinery jack MH 3
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

Artikelnummer/item no.	619 0003
Tragkraft/capacity	3 t
Gewicht/weight	21,5 kg
Hub max./lifting height	140 mm
Temperaturbereich	-5°C° - + 40°C°
Seriennr./serial no.	
Baujahr/year of construction	

Obr. 1: Typový štítek MH 3 / MH 8

4 Přeprava, balení a skladování

4.1 Přeprava

Zkontrolujte stroj ihned po dodání na možné viditelné poškození. Pokud zjistíte poškození, ohlašte jej neprodleně přepravní společnosti a prodejci!



UPOZORNĚNÍ!

Chraňte strojní zvedák před vlhkostí.

4.2 Balení

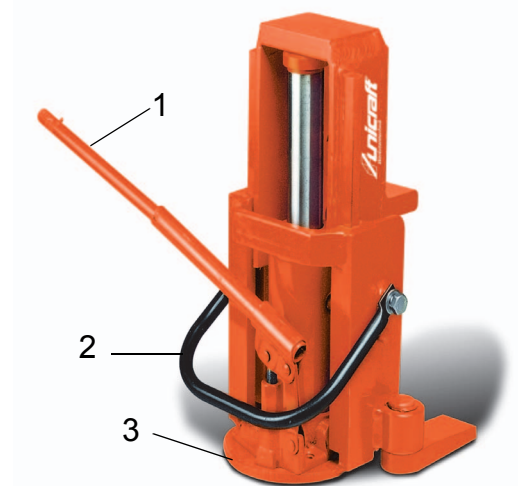
Všechny použité obalové materiály jsou recyklovatelné. Papír a kartony odevzdejte do starého papíru. Fólie jsou vyrobeny z polyethylenu (PE) a výplňové části z polystyrenu (EPS). Tyto látky odevzdejte k řádné likvidaci do sběrný nebo do kontejneru na plasty.

4.3 Skladování

Strojní zvedák namažte a skladujte jej v suchém prostředí při teplotách nad bodem mrazu.

Skladujte strojní zvedák pouze spuštěný a se zavřeným výpustním ventilem. Na strojní zvedák již nic nepokládejte.

5 Popis stroje



Obr. 2: Popis stroje

1. Ruční páka
2. Rukojeť
3. Spodní deska

Vyobrazení se mohou od reality lišit.

6 Montáž



Používejte ochranné rukavice!



Používejte bezpečnostní obuv!



Noste pracovní oděv!



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí skřípnutí rukou!

Při nesprávném použití hydraulického zvedáku může vzniknout riziko poranění horních končetin.

Stroje, které nejsou pevně připevněny, musí být postaveny tak, aby se zajistilo jejich vodorovné vyrovnání a předešlo se nebezpečí převrácení či skřípnutí. Dbejte na bezpečný a klidný provoz stroje.

7 Uvedení do provozu

Uvedení stroje do provozu a kontrolu všech jeho funkcí musí provést kvalifikovaný personál.

8 Provoz stroje



POZOR!

Vážné nebezpečí při zřícení nákladu!

Zřícení nákladu může vést k vážným poraněním nebo smrti.

- Nikdy nepřekračujte maximální povolenou nosnost uvedenou na typovém štítku.
- Nikdy nepohybujte zvednutým břemenem.
- **Nikdy se nepohybujte nebo nepracujte pod nadzvednutým břemenem.**
- Nadzvednuté břemeno nesmí být vystaveno žádným nárazům či úderům.
- Ujistěte se, že podloží strojního zvedáku má dostatečnou nosnost.
- Nikdy nezvedejte břemeno, které se může sesmeknout, nebo jednotlivé díly, které nejsou navzájem spojeny.
- Nikdy nepoužívejte zrezivělý nebo poškozený strojní zvedák.
- Nikdy nenechávejte strojní zvedák se zvednutým břemenem bez dozoru.
- Během zvedání a snižování břemene dbejte na to, aby se obslužný personál vyskytoval mimo prostor, kam by případně mohlo břemeno spadnout.
- Strojní zvedák nikdy nenoste za ovládací páku.
- Je zakázáno vkládat podpěry mezi hlavu nebo čelist strojního zvedáku a bod umístění břemene.



Používejte ochranné rukavice!



Používejte bezpečnostní obuv!



Používejte pracovní oděv!



- UPOZORNĚNÍ!

- Obslužný personál musí být seznámen s provozem a funkcemi hydraulického zvedáku, stejně jako se všemi bezpečnostními ustanoveními.
- Provozovatel se musí postarat o dostatečné školení personálu.

8.1 Provozní podmínky

Pracovní prostor musí být chráněn proti požáru a výbuchu a nesmí se v něm také nacházet korozivní a toxické látky.

Je zakázáno zvedat pomocí strojního zvedáku nebezpečné náklady, které obsahují hořlavé, toxické nebo radioaktivní materiály.

8.2 Provozní zkouška

Před samotným provozem zkontrolujte všechny funkce zvedáku bez zatížení.

8.3 Zvedání břemene

Krok 1: Postavte břemeno na čelist zvedáku.

Krok 2: Otočte spouštěcí ventil ve směru hodinových ručiček.

Krok 3: Pumpujte ruční pákou pro zvednutí břemene.

Krok 4: Pumpování můžete kdykoli přerušit. Břemeno bude bezpečně zadrženo.



UPOZORNĚNÍ!

Obslužný personál musí mít dostatečnou volnost k pohybu.

8.4 Spouštění břemene

Břemeno spusťte otočením spouštěcího ventilu proti směru hodinových ručiček.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí skřípnutí!

Při spouštění břemene hrozí nebezpečí skřípnutí horních a dolních končetin.

- Při spouštění břemene nevkládejte končetiny mezi břemeno a podloží.

9 Čištění, údržba a opravy

9.1 Čištění

Udržujte strojní zvedák v čistotě.



Používejte ochranné rukavice!



UPOZORNĚNÍ!

Pro čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, mohlo by dojít k poškození stroje.

Všechny umělohmotné a nalakované části stroje čistěte pomocí navlhčeného hadru a trochou neutrálního čisti-
dla.

Přebytečné mazivo a vytekly olej odstraňte pomocí suchého hadru.

9.2 Údržba a opravy



POZOR!

Údržbu a opravy stroje smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

V případě nesprávné funkce stroje se obraťte na Vašeho prodejce nebo náš zákaznický servis. Kontaktní údaje naleznete v kapitole 1.2.

Po ukončení údržby či opravy opět namontujte všechny ochranné kryty a bezpečnostní prvky stroje.

Krok 1: Namažte všechny pohyblivé díly strojního zvedáku vysoce kvalitním mazivem.

Krok 2: Před každým použitím zkontrolujte možné vnější poškození strojního zvedáku.

Krok 3: Pravidelně kontrolujte stav hydraulického oleje.

Krok 4: Udržujte všechny varovné štítky na strojním zvedáku v čitelném stavu.

Odvzdušnění: Po určitém čase nebo po doplnění oleje mohou vzniknout v hydraulickém systému vzduchové bubliny, které mohou narušit funkci strojního zvedáku.

Krok 1: Spusťte zvedací čelist na minimální výšku.

Krok 2: Pomalu a opatrně povolte plnicí šroub oleje, aby mohl zachycený vzduch uniknout.

Krok 3: Nyní zkontrolujte funkci strojního zvedáku a případně postup opakujte.

Kontrola stavu oleje

Krok 1: Povolte plnicí šroub oleje a zkontrolujte stav oleje. Hladina oleje při úplně spuštěné zvedací

čelisti by měla dosahovat spodního okraje plnicího hrdla.

Krok 2: V případě potřeby hydraulický olej doplňte. Používejte pouze nový, čistý hydraulický olej s viskozitou „ISO VG 32“.

Krok 3: Opět zašroubujte plnicí šroub oleje. Zkontrolujte funkci strojního zvedáku.

Krok 4: Provedte odzdušnění hydraulického systému.

10 Kontrola strojního zvedáku

Na strojním zvedáku je třeba dle ustanovení provozních bezpečnostních předpisů provádět po uvedení do provozu nejméně jednou ročně provozní kontrolu. Tuto kontrolu musí provádět oprávněná osoba s dostatečnou kvalifikací a znalostmi a zkušenostmi. Rozsah kontroly závisí na výsledcích hodnocení rizik. Tato kontrola je především optickou kontrolou a kontrolou funkčnosti zvedáku. Zaměřuje se na kontrolu stavu dílů a účinnost. Je třeba vést o těchto kontrolách záznamy.

11 Řešení poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Nelze pumpovat ovládací pákou.	Ventil není uzavřený.	Otočte spouštěcí ventil ve směru hodinových ručiček.
Zvedák nelze na vrchním bodu zvedání uvolnit.	Ventil není dostatečně otevřený.	Otevřete spouštěcí ventil, jak je potřeba.
Strojní zvedák nepracuje v celém rozsahu výkonu.	Příliš nízký stav oleje.	Doplňte hydraulický olej.
Strojní zvedák je netěsný, dochází k úniku hydraulického oleje.	Těsnění jsou opotřebená.	Zkontrolujte všechna těsnění, příp. je vyměňte.

12 Likvidace vysloužilého stroje

Zlikvidujte prosím svůj stroj podle platných předpisů, aby nedošlo k znečištění životního prostředí.

12.1 Vyjmutí z provozu

Vysloužilý stroje se musí ihned ustavit odborně mimo provoz, aby se vyhnulo pozdějším možným zneužitím a škodám na životním prostředí či osobách.

Krok 1: Odstraňte ze stroje všechny provozní látky, které ohrožují životní prostředí.

Krok 2: Demontujte stroj do zužitkovatelných částí.

Krok 3: Řádně zlikvidujte provozní látky a části stroje.

12.2 Likvidace maziv

Použitá či vyteklá maziva zlikvidujte šetrně k životnímu prostředí. Postupujte dle pokynů výrobce.

13 ES - Prohlášení o shodě

Dle strojní směrnice 2006/42/ES Příloha II 1.A

Výrobce: Stürmer Maschinen GmbH
 Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
 D-96103 Hallstadt

tímto prohlašuje, že následující produkt

Skupina produktů: Unicraft®

Označení stroje: MH 3
 MH 8

Typ stroje: Strojní zvedák

Sériové číslo: _____

Rok výroby: 20____

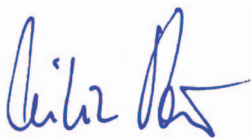
odpovídá všem příslušným ustanovením výše uvedené směrnice, stejně jako dalším (níže uvedeným) směrnícím a normám v době vystavení tohoto prohlášení.

Byly použity následující harmonizované normy:

DIN EN 1494
 Jeřáby - Vrátky a kladkostroje se strojním pohonem

Zodpovědná osoba:
 Technické oddělení Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26,
 D-96103 Hallstadt

Hallstadt, 24..11.2011



Kilian Stürmer
 Vedoucí obchodu



14 Náhradní díly



POZOR!

Nebezpečí poranění při použití nesprávných náhradních dílů!

Při použití nesprávných či vadných náhradních dílů může vzniknout riziko poškození či nesprávné funkčnosti stroje.

- Použijte výhradně originální nebo výrobcem doporučené náhradní díly.
- Při nejasnostech kontaktujte Vašeho prodejce.

14.1 Objednání náhradních dílů



Tipy a doporučení

Při použití neoriginálních náhradních dílů dochází ke ztrátě nároku na záruční plnění.

Při objednání náhradních dílů udávejte následující údaje:

- Typ stroje
- Obj. číslo
- Číslo pozice náhradního dílu
- Rok výroby
- Množství
- Dodací adresa

Náhradní díly nelze bez výše uvedených údajů objednat. Potřebné údaje lze nalézt na typovém štítku.

Příklad

Objednání ovládací páky

- Typ stroje: **MH 8**
- Obj. číslo: **6190008**
- Číslo pozice náhradního dílu: 01

Číslo objednávky je: **0-6190008-1**

Objednací číslo Vašeho stroje:

Strojní zvedák MH 8: **6190008**

Strojní zvedák MH 3: **6190003**

15 Rozpadové schéma

15.1 Rozpadové schéma MH 3 / MH 8

Následující schéma slouží k lepší identifikaci potřebných náhradních dílů.

